

Obsah

Úvod o projektu	5
Uvedení do problematiky	6
Metodická doporučení	8
Tlumočení pro osoby se specifickými jazykovými potřebami	10
Sociologické faktory ovlivňující způsob komunikace a vyjadřování neslyšících klientů v českém znakovém jazyce	11
Vzdělání a vzdělávání neslyšících uživatelů českého znakového jazyka	12
<i>Přístupy monolingvní/monokulturní a bilingvní/bikulturní ve vzdělávání žáků se sluchovou vadou</i>	13
Jak se v projevu neslyšícího uživatele českého znakového jazyka odráží jeho věk	16
<i>Neslyšící děti – specifika tlumočení dětským klientům</i>	16
Různost projevů v českém znakovém jazyce neslyšících mužů a žen	18
Doba a míra osvojení jazyka neslyšícího uživatele českého znakového jazyka	19
Skupina neslyšících uživatelů českého znakového jazyka, kteří mají ještě jiné zdravotní postižení či jiné zdravotní omezení	20
1. <i>Neslyšící klienti bez nároků na přizpůsobení tlumočení/překladu</i>	21
2. <i>Neslyšící klienti vyžadující přizpůsobení tlumočení/překladu v menší míře</i>	22
3. <i>Neslyšící klienti vyžadující přizpůsobení tlumočení/překladu ve velké míře</i>	34
Případová studie: Týmové tlumočení při individuální psychoterapii	39
Závěr	47
Příloha I: Otázky k zamyšlení	48
Příloha II: Etický kodex České komory tlumočnicků znakového jazyka	51
Použitá a doporučená literatura	52
O autorech	55
O České komoře tlumočnicků znakového jazyka	59